

【一】

紅樓夢古抄本叢刊

俄羅斯聖彼得堡藏

石頭記

人民文學出版社

紅樓夢古抄本叢刊

俄羅斯聖彼得堡藏

石頭記



圖書在版編目(CIP)數據

俄羅斯聖彼得堡藏石頭記/(清)曹雪芹著. —北京:人民文學出版社,2013

(紅樓夢古抄本叢刊)

ISBN 978-7-02-009927-6

I. ①俄… II. ①曹… III. ①章回小說—中國—清代 IV. ①I242.4

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2013)第 130788 號

責任編輯 胡文駿 李 俊

裝幀設計 劉 靜

責任印製 王景林

出版發行 人民文學出版社

社 址 北京市朝內大街 166 號

郵政編碼 100705

網 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

經 銷 全國新華書店等

字 數 1000 千字

開 本 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 張 110.5 插頁 6

印 數 1—2000

版 次 2014 年 1 月北京第 1 版

印 次 2014 年 1 月第 1 次印刷

書 號 978-7-02-009927-6

定 價 560.00 元(全六冊)

如有印裝質量問題,請與本社圖書銷售中心調換。電話:01065233595

影印俄羅斯聖彼得堡藏抄本石頭記前言

任曉輝

一九六二年春，蘇聯漢學家李福清在蘇聯亞洲人民研究所列寧格勒分所發現了一部《紅樓夢》抄本，研究認為屬於早期抄本，李福清與列寧格勒分所的孟列夫合寫了《新發現的〈石頭記〉抄本》一文，發表在《亞洲人民》一九六四年第五期上，很快引起了海內外紅學專家的注意。因此本收藏於列寧格勒，故學者簡稱這個抄本作「列藏本」。如今，作為國家的蘇聯已經解體，列寧格勒亦恢復舊稱聖彼得堡，學界在提到這個抄本時，或仍稱「列藏本」，或改稱作「在蘇本」、「彼本」、「俄藏本」等等。綜觀歷史和現實，稱「俄藏本」似更妥帖。

此本在清道光十二年（一八三二）由庫爾良采夫帶回俄國。庫氏係俄國派往清朝的第十一屆東正教使團中的大學生團員，一八三〇年來華，一八三二年因病提前回國，此本即那時被帶回。起初，此本留存於俄國外交部圖書館，後移交蘇聯亞洲人民研究所列寧格勒分所，即現在的俄羅斯科學院東方古籍文獻研究所。

一九六四年，李、孟介紹此抄本的尺寸為18.5×25.5釐米，其後的文章關於抄本用紙尺寸的

描述都沿用了這一說法。我帶皮尺測量得該書尺寸為16.5×23.5釐米，版面尺寸為12.5×17釐米。該本現存一至七十九回（中缺第五、第六兩回，第七十九回包含其他抄本第八十回的內容），分裝五函，每函七冊，共三十五冊。該書流入俄國前曾經重裝，其後未再裝裱，外函套為硬塑膠類的材料製成，非傳統中式，東方所的研究人員認為是俄國製造。

從拆裝的痕跡判斷，裝裱前，原書破損較為嚴重，中縫多已開裂，據首尾破損的情形判斷，原書為五回裝訂一冊，在帶離北京以前曾經重新裝修過，改為每兩至三回一冊，原書的第五、第六兩回係重裝後的一冊，佚失。重裝時，使用乾隆《御製詩》四、五兩集的部分散頁做襯紙，翻面對折，中縫粘合。乾隆《御製詩五集》刊刻於乾隆六十年（一七九五），則該抄本重新裝裱的時間應在清嘉、道間（道光十二年之前）。

俄藏本的封皮係土黃色的封皮紙，正文用紙經檢驗為竹紙。這種上好的竹紙產於我國的福建山區，紙齡約二三百年。

翻檢乾隆《御製詩》一至五集，均為竹紙印製，俄藏本用紙與之相類。《御製詩》的用紙出自清乾隆朝無疑，抄本的用紙也是這一時期前後製造的竹紙。

俄藏本上有三處紙張生產、銷售過程中留存的鈐圖。這三處鈐圖是無意中發現的。二〇二二年六月二十六日下午，當核對到第二函第四冊第二十八頁，即第二十六回第一頁時，我發現內襯襯紙不是《御製詩》，而是一張單頁的竹紙（檢全書，這樣的單頁襯紙共有十處），襯紙上面沒有字，卻隱約有一個長條狀的藍紅圖案，隨即用雙手撐開襯頁，請攝影師 Svetlana 女士協助拍了

照片（圖一）。

整個核對工作結束後，六月二十九日晚上我又將五函三十五冊書重新歸位核檢一遍，對照記錄，又把有竹紙襯紙的頁碼抽出細核，發現第四函第四冊第二十七頁，即第五十六回第一頁，也有長條狀的藍紅圖案。我與當晚陪同工作的工程師 Oleg 先生費了很大的周折拍得了一張基本滿意的照片（圖二）。

回國後於核對掃描檔時，在第五函第二冊第四十五頁，即插裝第六十五回第三十頁處，又發現一處藏於裝訂綫邊上的紅色圖案，似是一處長方鈐章的一側。求問東方研究所的波波娃所長，他們拆開了書，呈現整個圖章作：「達成詹記頂、拆荆川太史」（圖三）。

對於這幾種鈐於紙張上的圖案，相關專業人員告訴我，這樣的圖案在明清時期的古籍善本中經常可見，應當與造紙的廠家和售賣紙張的紙號有關。我在核實作為襯紙的清高宗御製詩時，也發現了類似的圖記、圖章，如：《御製詩初集》上（圖四）、《御製詩二集》上（圖五）、《御製詩三集》上（圖六）、《御製詩四集》上（圖七）、《御製詩五集》上（圖八）。從所附圖中，我們知道，在乾隆一朝近五十年的御製詩的印行時間中，所用的紙張上都鈐有生產和銷售環節的圖記、圖章，由於鈐圖的形式、圖章的樣式大多類似，從而提示我們這些紙張大致是同一地區、同一時間段的產品。

藍紅圖記是紙廠的標記，我們很難據這些不完全的圖案判讀出這些紙張出自哪個紙廠，但是，憑這些紙張上的鈐圖均為藍紅圖案，而且圖案類似，可以確定是同一類紙。根據圖三所示「達成

詹記頂、拆荆川太史」同圖八所示「隆興禮記頂、拆荆川太史」的比較，可以判斷俄藏本抄書用的紙張與《御製詩五集》所使用的紙張都是「荆川太史」紙，這一點應是可以確定的。

在我們所見到的史料中，最早提到「荆川太史」四個字的，是葉夢珠（生於一六二三年，卒於康熙中葉）撰於清初的《閩世編》：「竹紙如荆川太史連、古筐將樂紙，予幼時七十五張一刀，價銀不過二分，後漸增長。至崇禎之季、順治之初，每刀止七十張，價銀一錢五分。馴至康熙丁未（康熙六年，一六六七年），每刀不過一分八厘。自甲寅（康熙十三年，一六七四年）春，閩中兵變，價復驟長，每刀又至一錢四五分，往往以浙中所產醜惡者充賣。至十五年丙辰九月，耿藩歸正，而後紙價漸平。今每刀七十張，價銀三分五厘，庶幾去舊不遠。至康熙二十六年，每刀不過紋銀二分，竟復古矣。」^{〔一〕}葉夢珠的這段記載除了經濟史料的價值外，還為我們解讀「荆川太史」提供了其他很有價值的資訊：一是告訴我們荆川太史連紙是竹紙，二是這種上好的竹紙產在福建。臺灣大學中文系張寶三先生在《清代中文善本古籍中所鈐紙廠印記研究》一文中，介紹了鈐於臺灣大學圖書館藏《十三經注疏》中之《毛詩注疏》（清重刊汲古閣刻本）上的紅色長方印記，文字內容為：「福建、安隆盛號本、廠督造潔白、荆川毛八太、史紙貨發行」^{〔二〕}，也可證明生產「荆川太史」紙的安隆盛號廠址在福建。

〔一〕 葉夢珠：《閩世編》卷七《食貨六》，中華書局，二〇〇七年，第一八二頁。

〔二〕 張寶三：《清代中文善本古籍中所鈐紙廠印記研究》，《臺大中文學報》二〇一二年十一月，第三十九期，第二一〇頁。

關於造紙材料，我國各地所用的不盡相同，據鄧之誠的《骨董瑣記》：「造紙，蜀人以麻，閩人以嫩竹，北人以桑皮，剡溪以藤，海人以苔，浙人以麥麩稻稈，吳人以繭，楚人以楮。……」〔二〕這份瑣記指出了福建人造紙是以嫩竹為原料的。同時蔣玄怡先生在《中國繪畫材料史》中也說：「荆川一帶產品所出有連四等紙而較厚，但所謂荆川簾一名稱，在清代則為竹紙。」〔三〕蔣先生的說法，再次印證荆川簾（連）為竹紙，而荆川似是指代地名。前段調查時，國家古籍保護中心實驗室的易曉輝先生在介紹「古筐將樂紙」時，也肯定地說古筐也是福建的地名。張寶三先生論文中介紹的另一處鈐圖也可證明「古筐」、「荆川」為同一地區，這處鈐圖鈐於臺北國家圖書館藏的《徐霞客遊記》（清初抄本）中，鈐圖也為紅色長方印記，文字內容為「（前缺）廠督造古匡、荆川太史紙」〔三〕。關於太史連紙，在白木先生整理的《古代名紙的演變與鑒賞》中是這樣介紹的：「太史連紙：紙質骨立，正面光滑，背面稍澀，無草棍紙屑粘附。韌性比棉連紙差，紙料很細，色黃。清朝康熙以後印書，多用此紙。如《武英殿聚珍版叢書》全都採用太史連紙。」〔四〕太史連紙在田洪生先生編的《紙鑒》上的描述是：「色呈淺黃，質地細膩勻淨，綿軟有韌性，簾紋明顯。清內府刻印圖書用紙。清雍正年間用銅活字排印的殿本《古今圖書集成》所採用的兩種紙，一種為

〔一〕 鄧之誠：《骨董瑣記》卷五，中國書店，一九九一年，第一五六頁。

〔二〕 蔣玄怡：《中國繪畫材料史》，上海書畫出版社，一九八六年，第六六、六七頁。

〔三〕 張寶三：《清代中文善本古籍中所鈐紙廠印記研究》，《臺大中文學報》二〇一二年十二月，第三十九期，第三二〇頁。

〔四〕 白木：《古代名紙的演變與鑒賞》，《中國印刷》二〇〇三年第一期，第一一九頁。

開化紙，另一種為太史連紙。此紙又稱連史紙。〔一〕而對於連史紙，白木先生的文中稱：「又叫『連四紙』、『連泗紙』，紙質較厚者又稱為『海月紙』。原產於福建邵武，以及閩北地區和江西省鉛山縣一帶。採用嫩竹做原料，城法蒸煮，漂白製漿，手工竹簾抄造。」〔二〕

綜合上述材料，我們對「荆川太史」紙已基本可以確定它是產在我國福建地區的一種上好竹紙，多為清中期宮廷刊刻圖書所使用。為此我又翻查了《清內府刻書檔案史料彙編》，查得在乾隆末年的一次購置印刷材料的記錄：「乾隆五十八年十一月：辦買棉連紙，價銀 12457.6 兩；辦買太史連紙、毛頭紙、黃箋紙、黃布包袱等物料價銀 4381.5 兩。」〔三〕因資料所限，祇查到這樣一條與購買太史連紙有關的記錄，但聯繫乾隆六十年《御製詩五集》的刊刻時間，這批太史連紙或許與此有關。在北京國家圖書館藏的《御製詩五集》中，就有一處鈐圖為「隆興禮記頂、拆荆川太史」（見圖八），足可證明《御製詩五集》的用紙是荆川太史紙。

幾處鈐章在「荆川太史」上邊都有「頂拆」二字，而「頂拆」何解，也是困擾我良久的難題。二〇一二年底，面詢《紙和造紙》雜誌副總編、中國工商大學的劉仁慶教授時，劉教授不厭其煩地予以指教，又與同專業的老師共同探討，並翻出老版《康熙字典》查考，最後從「頂」、「拆」的字面意義破解，認為可能是「精選」的意思。

〔一〕 田洪生編：《紙鑿》，山西古籍出版社，二〇一二年，第七二頁。

〔二〕 白木：《古代名紙的演變與鑒賞》，《中國印刷》二〇〇三年第一期，第一一九頁。

〔三〕 翁連溪編：《清內府刻書檔案史料彙編》，廣陵書局，二〇〇七年，第四〇八頁。

俄藏本在重裝時以乾隆《御製詩》四、五兩集的部分散頁作襯紙，這在前輩學者的以往報告中均已提到，這次核驗，我也特別查看了襯紙的情況，每一頁都從雙層紙（一層是抄書的竹紙，一層也是竹紙，印製字體闊朗的乾隆《御製詩》，用作襯紙）的中間撐開，對襯人的《御製詩》集、卷、頁逐項進行核對並做了記錄。

經核查國家圖書館藏乾隆《御製詩五集》共五十六冊（含目錄六冊）、一百一十二卷（目錄十二卷）、三千七百七十三頁；俄藏本中襯紙部分使用了其中的二十冊、三十九卷、一千零九十五頁。

經核對北京大學圖書館藏乾隆《御製詩四集》（影印本）和臺北臺灣大學藏《御製詩四集》共五十六冊（含目錄六冊）、一百一十二卷（目錄十二卷）、三千六百八十九頁；俄藏本中襯紙部分使用了其中的十一冊、二十一卷、六百五十頁。

俄藏本經重裝後現存三十五冊，分裝五函，總頁數一千七百五十五頁。重裝時使用《御製詩》做襯紙，《四集》使用六百五十頁，《五集》使用一千零九十五頁，同時使用空白竹紙十頁。

對俄藏本重裝使用《御製詩》的情況我祇是就便做了資料統計，而對重裝時何以如此使用清高宗的《御製詩》作襯紙，詳細破解，難度很大，鄙人才疏學淺，識見有限，不敢強作解人。

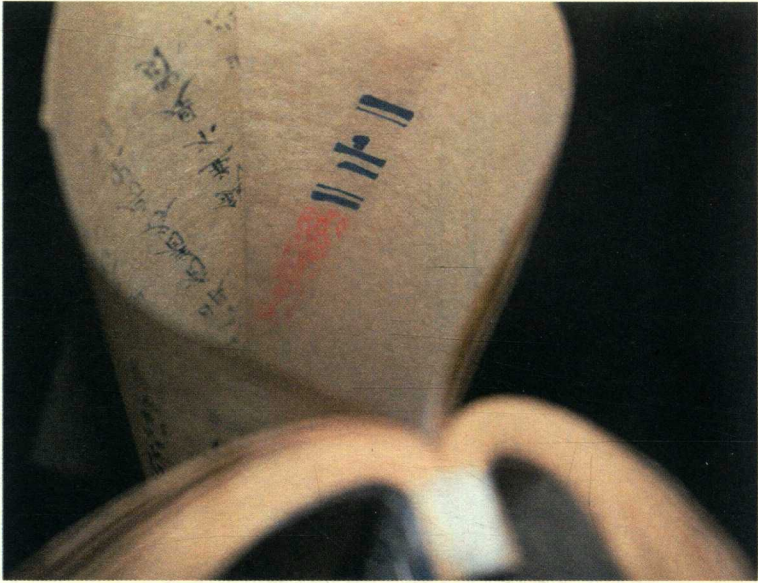
流散海外一百八十餘年的這部手抄本，自上世紀六十年代初蘇聯漢學家報告以來，又匆匆過去半個世紀。海內外除個別學者到聖彼得堡短時間翻檢原書外，大多數研究者都是對着影印本進行研究，多集中在正文文字和批語的對比研究上。雖然取得了許多寶貴的研究成果，但是，不可

否認的是影印本畢竟不是原本，在此基礎上的判讀難免失之偏頗，諸如對紙質的判斷、對原書傳遞出的古舊資訊的判斷，都難免有局限，甚至直接影響對該抄本抄成年代和版本價值的判讀。經過此次目驗，逐頁反復驗看原書，結合該書重裝前破損的程度和紙樣鑒定，我們可以知道，原書在重裝前經過了較長時間的翻閱，可能是一二十年，更大的可能是三五十年，這樣，這部書的抄成時間就可能在清乾隆中晚期，這個時間也正是《石頭記》抄本流傳的時間。

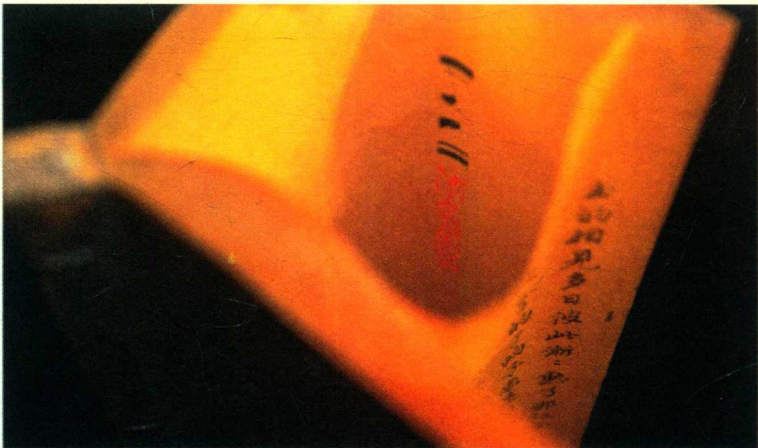
從與其他抄本的比對情況看，俄藏本的部分回次形成較早，如爭議較大的第十六回、第二十二回的結尾部分所顯示的版本信息；題同文異的第六十七回，在閱讀和版本兩方面都具有很高的價值；另外，第七十九回、第八十回尚未分回的原始狀況等，都說明此抄本的底本或許是曹雪芹披閱增刪過程中較早文字的存留，其中有些文字甚至可能是作者創作原貌，如眾所周知的第三回關於林黛玉眉目的描寫，惟此抄本最存本真。再從僅有的二百六十餘條批語來看，此抄本雙行批語最少，僅七十餘條，其他的一百八十餘條眉、側批，與雙行批一樣，都沒有署名，但可以肯定有相當的部分是屬於早期批語，可確定為脂批。

俄藏本的正文和批語是我們研究《石頭記》早期抄本不可多得的珍貴資料，隨着新一輪對《石頭記》古抄本的仿真影印，對這個抄本的研究，以及對其他抄本的研究都將進一步深入下去，我們期待着更多新的研究成果的出現。

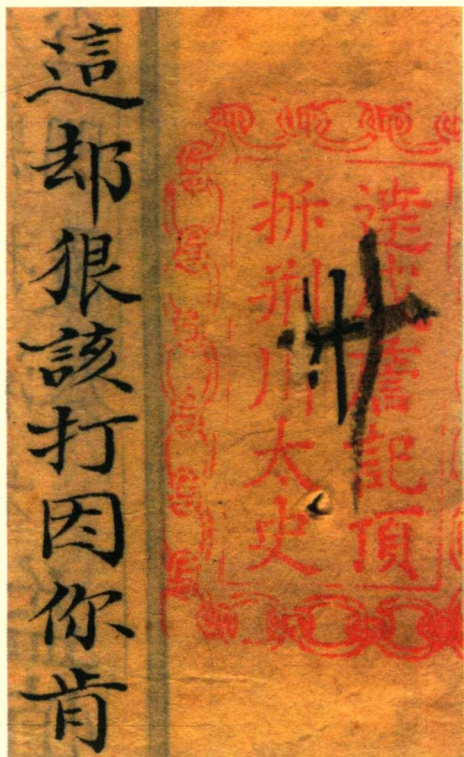
二〇一三年六月



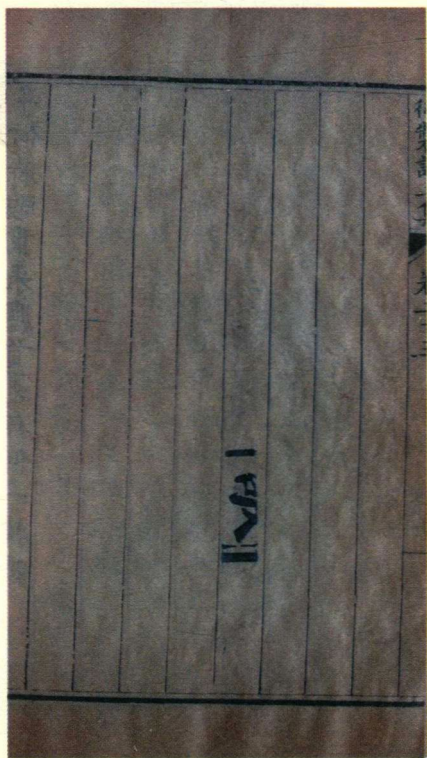
圖一



圖二

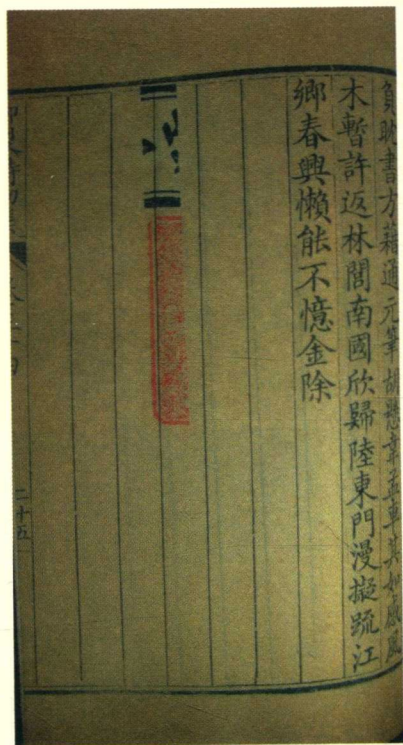


圖三



圖四

圖五



御備不詳
卷三十一

清寄堂

書堂古寺側清寄向曾顏一十六年別青春
片刻閒吟安松竹裏瞬息昔今間俯視東流
水何嘗有往還

竹樓

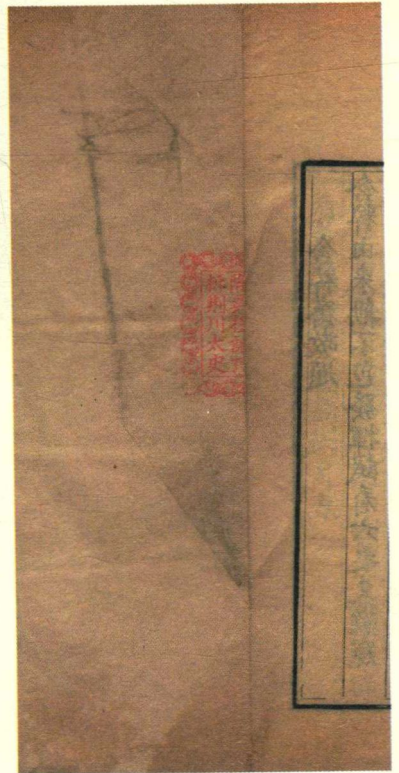
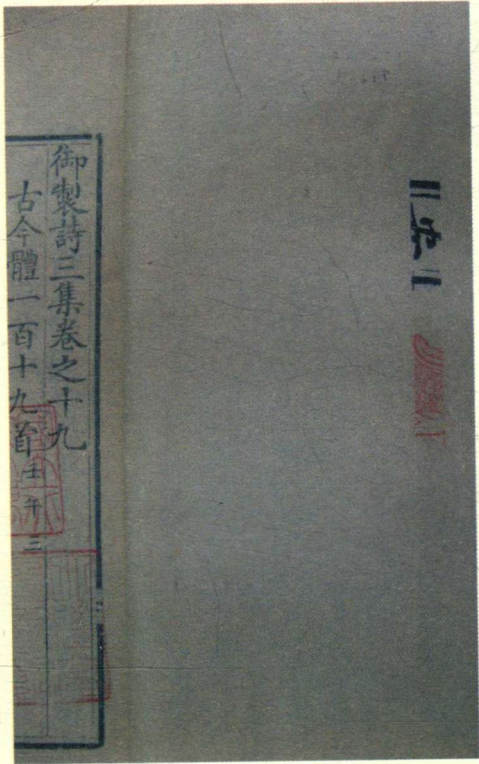
竹樓此日復相過覺比前遭鳳尾安背念王
家記中語灑然高致恐輸他

海門菴

東向江連大海浴丸泥那得此門封扶桑曉

圖六

圖七



圖八

目錄

影印俄羅斯聖彼得堡藏抄本石頭記前言……………任曉輝 一

- 第一回 甄士隱夢幻識通靈 賈雨村風塵懷閨秀……………一
- 第二回 賈夫人仙逝揚州城 冷子興演說榮國府……………五一
- 第三回 託內兄如海酬訓教 接外孫賈母惜孫女……………九五
- 第四回 薄命女偏逢薄命郎 葫蘆僧亂判葫蘆案〔三〕……………一五三
- 第五回 (缺)〔三〕……………
- 第六回 (缺)……………
- 第七回 尤氏女獨請王熙鳳 賈寶玉初會秦鯨卿……………一九三
- 第八回 薛寶釵小宴梨香院 賈寶玉逞醉絳雲軒……………二四三
- 第九回 戀風流情友人家塾 起嫌疑頑童鬧學堂……………二八七
- 第十回 金寡婦貪利權受辱 張太醫論病細窮源……………三二三

〔一〕「蘆」，原書章回題目作「芦」，下同。「亂」，原書章回題目作「乱」，下同。

〔二〕第五、第六回，正文缺。

〔三〕「寶釵」，原書章回題目作「宝釵」；「寶玉」，原書章回題目作「宝玉」。「絳雲軒」，正文作「絳芸軒」。

第十一回	慶生辰寧府排家宴	見熙鳳賈瑞起淫心	三五七
第十二回	王熙鳳毒設相思局	賈天祥正照風月鑑	三九七
第十三回	秦可卿死封龍禁尉	王熙鳳協理寧國府	四二五
第十四回	林如海捐館揚州城	賈寶玉路謁北靜王	四六一
第十五回	王鳳姐弄權鐵檻寺	秦鯨卿得趣饅頭庵	四九九
第十六回	賈元春才選鳳藻宮	秦鯨卿大逝黃泉路	五三三
第十七回	大觀園試才題對額	榮國府歸省慶元宵	五八三
第十八回	(無)	(無)	六三三
第十九回	情切切良宵花解語	意綿綿靜日玉生香	六八九
第二十回	王熙鳳正言彈妒意	林黛玉悄語謔嬌音	七五一
第二十一回	賢襲人嬌嗔箴寶玉	俏平兒軟語救賈璉	七八七
第二十二回	聽曲文寶玉悟禪機	製燈謎賈政悲識語	八二五
第二十三回	西廂記妙詞通戲言	牡丹亭豔曲警芳心	八六七
第二十四回	醉金剛輕財尚義俠	癡女兒遺帕染想思	九〇五

〔一〕 原書無章回題目。

〔二〕 「寶玉」，原書章回題目作「宝玉」。

〔三〕 「寶玉」，原書章回題目作「宝玉」。

〔四〕 「癡」，原書章回題目作「痴」，下同。